

技校基础商务英语课程的教学

周林根

摘要 "Into Business with English"是专为对外经济贸易专业大学一、二年级学生学习基础商务英语而设置的课程。本文介绍了要成功地按课程要求上好这门课,有效地使用此教材,关键仍然是要认识课程,明白怎么教及怎么学。因为与中国其他相应基础英语课程相比,该课程在教学指导思想、教材编写与使用以及对教师和学生要求方面,有着诸多不同之处。

关键词 课程特点 直接传授法 间接传授法 传统教学法

一、课程特点

1. 教学指导原则 该课程基本上以 Learner - centered and Process - oriented Approaches (学生为中心,注重学习过程中学习方式的一种交际法)为教学指导思想。与传统的 Language - centered Approach (语言核心法)相比,前者坚持认为怎么教和怎么学,比仅仅教什么和学什么更为重要,其所涉领域为方法论和心理学。

教学的主体是学生,只有通过学生自身积极主动参与学习才能达到教学目的。实际上在很大程度上说,语言不是教会的,而是学会的。如何激励和调动学生参与学习过程并协助学生有效地完成学习过程,是该教学法的核心。

学习语言归根结底是为了能使用语言有效地完成人际的交流。这对于对外经济贸易专业学生来说尤其如此。学习外语不是出于个人爱好,也不是为了应付对知识了解程度的考试,而是为了今后的生存,即如何能用所学外语有效地完成各种商务及生活方面的交际活动。在这共识下,如何提高学生语言交际能力便成了语言教学过程中应追求的目标,学生语言交际能力的强弱便成了语言教学成败的标志。

把语言作为一门知识去了解,能道出其发音规则、构词法、结构法、语法,不足以代表交际能力,而只是交际能力的一个组成部分。交际能力还包括了对不同交际手段、方法的掌握以及对社会、文化、环境、语域的了解等许多方面。整个交际能力的培养,除语言作为知识传授能较成功地用直接传授法外,大部分其他构成要素在很大程度上只能采用间接传授法。其过程类似母语的掌握,在一种自然的、真实的、不知不觉的整体性条件下进行。这也就意味着在外语教学中要克服种种限制,比如课堂、教材、环境等的限制,尽可能创造接近现实交际条件的条件,让学生在其中使用所学语言,从语言使用中不仅逐渐熟悉语言体系,而且了

解语言是如何作为交际工具在使用着,并掌握必要的交际方法,这就似学游泳必须在游泳中进行。关于这道理,Widdowson H.G.早在1979年就曾强调指出:语言形式与其作用是相互依存的,因此,就语言学习而言,语言的掌握和语言的使用也是相互依赖的。语言的掌握是通过语言的使用而实现的。Learner-centered and Process-oriented Approaches 教学法正是建立在这种认识基础之上。

那么这一教学法教学过程是如何实施的呢?Dubin & Olshtain(1986)认为过程的实施主要来自三大方面:(1)组织能带来一定交际活动的语言内容。(2)决定教学过程中老师和学生应扮演的角色。(3)选择那些学生能参与交际活动和完成交际任务的项目。这三点基本上是这门课程运作的特点,也是这门课程有别于其他课程之明显所在。

该教学法的选定也许正如Prabhu(1984)竭力推荐的那样:唯一适合于并能支持交际法的教学大纲看来应是内容强调学生应如何参与教学过程的大纲。笔者认为选定Learner-centered and Process-oriented Approaches 教学法为指导思想,从理论上讲是正确的,操作上是可行的。

2. 教材 传统教材编写往往以语言要点为中心,按疑难程度相关联地排序。每课内容安排形式大致雷同,传统上一般采用推论法,表现为3P做法,即:(1)Presentation——选择编者认为有语言代表性的范文展示给学生作为语言的输入;(2)Practice——在理解Presentation内容的基础上,把Presentation分解成可操练项目,这些往往是相关的词汇、句型、语法等;(3)Production——在前两步的基础上,要求学生力争无语言错误地产出相似的语言内容。整个过程很大程度上似乎对语言知识只是一种模仿和死记硬背,而且所编教材专门有听、说、写、泛、精读之分。对于这种做法,Widdowson(1979)认为:把语言分成各种相互无联系的部分是对语言作为交际工具的根本曲解,而且反映不了语言是怎样学成的。此外,把听、说、读、写这4种技能人为地分开也违背了语言交际的事实,人们在交际中很少只用单个技能。因此,用Morrow(1981)的话说,能操作这些相互分开的技能成份并不表示操作者有交际能力。

与传统教材编写相比,以Learner-centered and Process-oriented Approaches 教学法为指导原则的教材编写,是以交际内容学生熟悉或喜欢的程度,交际内容对学生语言及知识面要求难易程度来排列先后,并在内容安排上合理地综合了听、说、读、写4种技能。如:听力理解要做笔记,然后学生相互核实笔录内容,写出报告,再经小组讨论选出一篇最好的报告供全班评比,整个任务完成的环节按要求缺一不可,同学之间必须通过交际形式才能按要求完成任务。每单元设一主题,从第一册到第四册主题覆盖面极广,有“会见、人事、销售、旅行、投资、教育、法律、信息、成交”等内容。每课操练项目有提问、对话、记笔记、讨论、汇报、设计方案、游戏、看图表达等方面构成。每课内容排列及设置基本不同,力争每课都有新鲜感,并每课尽量采用导入法以唤起学生学习兴趣,使之尽可能投入到学习中。练习大多采用启发形式来启动学生已有的知识和能力,在练习中使知识和能力产生雪球滚动效应。练习项目多数是一项待完成的交际任务,要求学生通过相互使用语言去完成。经过这样做,学生通常会产生新的学习要求及学好语言的渴望,变要我学为我要学,而且学生使用语言及解决问题的能力也得到了锻炼。实际上,这套交际法综合教材不是教的教材,而是学的教材。

3. 课堂操作 教师在课堂上不采取讲座形式或传统的正规模式,即站在讲台前,按备课要求及安排精讲细说,生怕不精不细讲不清,述不完。整堂课学生大多静静地坐着,目

不转睛地听着,生怕听不明记不全而考不出。学生的学习往往消极被动,结果教师说得累,学生记得苦,考完可能就忘记。为使学生尽量能在轻松愉快接近自然的条件下学习,学生可两人成对坐一块,也可三五成群坐一组,用讨论形式上课。课堂上学生无固定座位,可根据交际需要站立走动,变换座位,交换或重组交际对象。教师作为班级一分子可随意参加各组活动。在每项活动完毕时,教师应组织一次信息反馈,让学生直接参与评论,总结活动项目的目的意义及对语言、知识面、能力的要求。

在使用教材过程中,学生和教师均可对教学内容提出增删修改意见,使其更适合具体学习情况。因在交际法教学中,教材通常被认为是一种工具,不是不可侵犯的《圣经》或必须靠其走路的拐杖。其实,完美无缺的教材是不存在的,因为没有一本教材都能为任何一群学生“适身裁衣”,并包罗万象,代表一切真实交际情况。

轻松愉快的教学方式,丰富多彩灵活多样的内容是为了尽量满足学生学习需求,消除可能产生的厌烦情绪及其他可能影响限制学习的因素。这种操作方法不仅对学习上自信心不足的学生帮助很大,而且在协助学生掌握学习技巧、交流技巧、交际技巧、培养自我负责的学习态度、促进独立思维、相互学习等方面,也不无裨益。

4. 测试 测试是检验教学原则的实施、教学计划的完成、教学效果的取得的手段,其反馈的信息也是修正课程教学的依据。因此,有什么样课程就有什么样相应测试形式。语核教学法课程的测试,主要检查学生对语言要点知识的了解,测试题目大多是客观题,标准统一,结果较可靠,也客观,出题批阅易于操作。与其相反,交际法课程的测试重点不是知识而是运用知识的能力,因此,能力该怎样测试难度大,有极大的主观性和随意性。如何出题,出什么题,怎样判断测试结果往往取决于出卷人、评卷人对交际法及交际能力的理解。根据 Weir(1990)的看法,交际法试卷应具备的特点笔者理解归纳如下:(1)试卷应明确所测语言技能以及该语言技能使用的条件,因为任何语言表达,离开了交际活动的上下文会很难理解,甚至不可理解。这两者相依相存,密不可分,是语言交际中最主要的组成成分。(2)所考技能应有代表性,能概括说明考生完成某项交际任务方面的能力。(3)所选项目应能反映语言交际真实情况,也就是说,应是语言交际中常用的形式。(4)所选材料应有真实性。比如说,书面材料可直接摘选自报刊杂志。(5)试卷应综合性地测试听、说、读、写技能。(6)考试结果应主要按考生完成每项任务的情况及综合能力表现的强弱来判断,不该以语言错误多寡来排定考生名次。这些交际法课程测试应有的特点,笔者认为也是这门课程的测试力争要达到的标准。

在整个考试选题中,应尽量避免学生凭通过大量背单词、背书、做大量语法题获得的知识而能猜测的机会,注重考生按试题的要求客观地反映其使用英语的实际能力。比如在听力中,通过对内容的理解,描述出物品方位或行进的路线,有时还须根据要求边听、边读、边看图、边记录,写出一篇表达自己观点的文章。各个项目并非孤立,相互都有一定的联系,做某个试题时还需参考另一试题中的一篇文章或记录。实际上,考题在设置、构成、操作上与 International English Language Testing System (IELTS) 很相似。IELTS 是英国剑桥大学国际英语水平测试题,一种国际公认的英语综合能力评估,其特点也是针对考生听说读写综合能力进行测试。因此,这门课程也可成为 IELTS 考试的辅助课程。

二、教师如何教

传统教学法往往认为教师是知识来源的象征或是正确答案的提供者,其角色好似一位军事指挥官、大牧师、判官和执行官(Byron and Macmillan, 1990),学生对老师必须言听计从,表现恭恭敬敬。相反,交际法则认为教师是学习活动的组织者、管理者和学习过程的向导,师生之间应是一种平等民主的关系。

课堂上教师应尽可能少讲,让学生有更多的时间使用英语。对学生的语言错误应认为是语言学习过程中的必然部分,只要不太影响意思的表达,不必有错必纠,注重的应是学生是否积极参与学习活动。说教师应少讲,并不是说可袖手旁观,教师也是整个课堂学习活动的参与者,他直接协调着教学计划的实施。Das(1984)也明确提出,教师在这教学法中要履行的职责之一,就是作为一个“互相依靠的参与者”在教学群体中既分担学习任务也承担指导学习责任。这点 Breen and Candlin(1980)也曾作过解释。因为通过自身的直接参与,教师能更好地分析学生学习中的问题,在参考教材的基础上设计安排更佳的因人施学的学习活动。另外,作为直接参与者老师放下了师道尊严的架子,待学生似朋友,可加强师生间的沟通,协调教学关系,活泼课堂气氛,促进学生学习。

Cook 在 1991 年说过,教的真谛在于学生的学习。因此,判定每节课上得好坏应看学生乐意参与学习的程度怎样,而不应看教师教得如何精疲力尽。一位成功的教师应既有扎实的外语功底,又有丰富的知识面,懂教学法,了解学生,善于组织安排教学活动。

三、学生如何学

对大部分中国学生来说,这种授课方法可能生平第一次遇到。从小学、中学直到考入大学,学生基本上是靠老师用“调羹喂大”,学什么,怎么学,怎么考,一切由老师说了算,自己缺乏独立性,所经历的大体上是应试教育过程。所以“勤奋好学”的学生可能会在这门课里不知所措,出现高分低能的现象。要指导学生如何学,首先有必要训练学生。如学生不知道如何参与学习活动,再好的教材、再完善的教学理论也只能是纸上谈兵。为缓和教学模式的突然转变,学生应在老师的帮助下做一些从语核教学法到交际教学法过渡的练习,以求逐步明白这是门语言交际能力培养的课程,明白能力是不能靠老师直接教出来的,而只能在老师的指导下,通过自身参与大量的语言交际活动去获得和提高。因此,参与学习活动的多寡会决定能力培养的高低,也会决定这门课程语言运用能力考试的成绩的优劣。

在学习过程中,学生应发挥主观能动作用,敢于实践,争取多用语言,不要怕犯语言错误丢面子。有调查结果表明,一位优秀学生往往有很强的交际欲望,也敢“冒险”,平时不断寻求使用语言的机会,并喜欢与其他同学合作,取长补短。另外,学生在学习中也应注意观察其他同学的学习,特别是那些学习和交际能力强的同学,分析或询问他们的学习及交际方法,以增加自己学习的机会,以便找出适合自己提高学习和交际技能的方法。事实上,学生间的相互学习同向老师学习一样,同样重要可靠。因知识来源并不局限于老师,而是来自学习过程中的许多方面。

受传统课堂文化的影响,学生上课大多少问多听,基本上不提不同意见,生怕有冒犯老

师、不尊重老师权威性之嫌。但在这门课的课堂中学生应多多提问,随意发表建议和看法。这样做,不会被认为是对老师的不尊敬,而是学生自我负责学习态度的表现,是一种与老师共同努力完成教学活动的必要。因为一旦没了学习主体——学生学习信息的直接反馈,教师就不可能根据具体情况及时修正教案,从而尽可能满足学生学习过程中的需求。

这门课程考查学生学得怎样的标准应看学生交际任务完成的数量、质量及效果,以及参与学习过程的热情和态度。

综上所述,我们可以看到,“Into Business with English”是以交际法为教学指导思想,充分体现以学生为本,注重语言使用综合能力培养的全新课程。该课程的开设是对中国传统课堂文化的冲击,也是对呆板的教学模式的挑战。要上好这门课,必须在根本上转变我们传统教学观念,强调授人以鱼,不如授人以渔的做法,认识教师是“催化剂”,应尽可能激励学生参与学习,以达到通过使用语言去认识语言并掌握怎样使用语言这一教学根本目的。

在强调学生能力培养、学之为用的今天,我们在语言教学中应做些什么,怎么做,也许这门课程会给我们不少启发。

(作者单位:上海对外贸易学院)

重 要 声 明

为适应我国信息化建设需要,扩大广大作者学术交流渠道,本刊已加入《中国学术期刊(光盘版)》和“中国期刊网”,并成为其全文收录期刊和《中国学术期刊综合评价数据库》源刊。凡向本刊所投稿件,均视为愿意进入《中国学术期刊(光盘版)》和“中国期刊网”及其他数据库,其作者著作权使用费已由本刊一次性所发稿酬所包含。如作者不同意所著文章编入《中国学术期刊(光盘版)》和“中国期刊网”,请在来稿时声明,本刊将做适当处理。

《国际商务研究》编辑部

